

### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                                        | C | Cre | Pres | P  | Cur | Matr. Total | Matr.                               | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|-----|-------------|-------------------------------------|--------------------------------|---------------|
|                                                                                                   |   |     |      |    |     | 2024        | 2024                                | Horas                          | Observaciones |
| 100311 Ortotipografía y Redacción Españolas                                                       | P | 4.0 | 12   | C1 | 1   | 48          |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)              |   |     |      |    |     |             | 48                                  |                                |               |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Castellano Martinez. Jose Maria     | 12                             | 0 0           |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Policastro Ponce. Gisella           | 12                             | 0 0           |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Total horas:                        | 24                             | 0 0           |
| 100312 Mediación Lingüística en los Servicios Públicos                                            | P | 4.0 | 12   | C1 | 1   | 0           |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)              |   |     |      |    |     |             | 0                                   |                                |               |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Ruíz Mezcua. Aurora                 | 0                              | 0 0           |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Total horas:                        | 0                              | 0 0           |
| 100313 Recursos para la Traducción Humanístico-Literaria, Jurídico-Económica y Científico-Técnica | O | 4.0 | 12   | C1 | 1   | 51          |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)              |   |     |      |    |     |             | 51                                  |                                |               |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Balbuena Torezano. Maria del Carmen | 6                              | 0 0           |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Rodríguez Faneca. Cristina          | 6                              | 0 0           |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Total horas:                        | 12                             | 0 0           |
| 100314 Documentación y Localización                                                               | O | 4.0 | 12   | C1 | 1   | 52          |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)              |   |     |      |    |     |             | 52                                  |                                |               |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Balbuena Torezano. Maria del Carmen | 6                              | 0 0           |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Rodríguez Faneca. Cristina          | 6                              | 0 0           |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Total horas:                        | 12                             | 0 0           |
| 100318 Traducción de Textos Turísticos (Francés-Español)                                          | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0           |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)              |   |     |      |    |     |             | 0                                   |                                |               |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Álvarez Jurado. Manuela             | 0                              | 0 0           |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Total horas:                        | 0                              | 0 0           |
| 100319 Traducción de Textos Turísticos (Alemán-Español)                                           | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0           |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)              |   |     |      |    |     |             | 0                                   |                                |               |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Ramírez Almansa. Isidoro            | 0                              | 0 0           |
|                                                                                                   |   |     |      |    |     |             | Total horas:                        | 0                              | 0 0           |

### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                           | C | Cre | Pres | P  | Cur | Matr. Total                         | Matr. | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|-----|-------------------------------------|-------|--------------------------------|---------------|
|                                                                                      |   |     |      |    |     | 2024                                | 2024  | Horas                          | Observaciones |
| 100320 Traducción de Textos Literarios (Inglés-Español)                              | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0                                   |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL) |   |     |      |    |     |                                     | 0     |                                |               |
|                                                                                      |   |     |      |    |     | Total horas:                        |       |                                |               |
| 100321 Traducción de Textos Literarios (Francés-Español)                             | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0                                   |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL) |   |     |      |    |     |                                     | 0     |                                |               |
|                                                                                      |   |     |      |    |     | Álvarez Jurado. Manuela             | 0     | 0                              | 0             |
|                                                                                      |   |     |      |    |     | Total horas:                        | 0     | 0                              | 0             |
| 100322 Traducción de Textos Literarios (Alemán-Español)                              | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0                                   |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL) |   |     |      |    |     |                                     | 0     |                                |               |
|                                                                                      |   |     |      |    |     | Balbuena Torezano. Maria del Carmen | 0     | 0                              | 0             |
|                                                                                      |   |     |      |    |     | Total horas:                        | 0     | 0                              | 0             |
| 100324 La Traducción del Texto Publicitario (Francés-Español)                        | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0                                   |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL) |   |     |      |    |     |                                     | 0     |                                |               |
|                                                                                      |   |     |      |    |     | Álvarez Jurado. Manuela             | 0     | 0                              | 0             |
|                                                                                      |   |     |      |    |     | Total horas:                        | 0     | 0                              | 0             |
| 100325 La Traducción del Texto Publicitario (Alemán-Español)                         | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0                                   |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL) |   |     |      |    |     |                                     | 0     |                                |               |
|                                                                                      |   |     |      |    |     | Balbuena Torezano. Maria del Carmen | 0     | 0                              | 0             |
|                                                                                      |   |     |      |    |     | Total horas:                        | 0     | 0                              | 0             |
| 100326 Aspectos Traductológicos Ejemplificados                                       | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0                                   |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL) |   |     |      |    |     |                                     | 0     |                                |               |
|                                                                                      |   |     |      |    |     | Total horas:                        |       |                                |               |
| 100328 El Lenguaje Jurídico y Económico Inglés                                       | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0                                   |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL) |   |     |      |    |     |                                     | 0     |                                |               |
|                                                                                      |   |     |      |    |     | Policastro Ponce. Gisella           | 0     | 0                              | 0             |
|                                                                                      |   |     |      |    |     | Total horas:                        | 0     | 0                              | 0             |

### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                                | C | Cre | Pres | P  | Cur | Matr. Total               | Matr. | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|-----|---------------------------|-------|--------------------------------|---------------|
|                                                                                           |   |     |      |    |     | 2024                      | 2024  | Horas                          | Observaciones |
| 100329 El Lenguaje Jurídico y Económico Francés                                           | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0                         |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)      |   |     |      |    |     |                           | 0     |                                |               |
|                                                                                           |   |     |      |    |     | Total horas:              |       |                                |               |
| 100330 El Lenguaje Jurídico y Económico Alemán                                            | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0                         |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)      |   |     |      |    |     |                           | 0     |                                |               |
|                                                                                           |   |     |      |    |     | Cobos López. Ingrid       | 0     | 0                              | 0             |
|                                                                                           |   |     |      |    |     | Total horas:              | 0     | 0                              | 0             |
| 100331 La Traducción de Documentos Jurídicos (Inglés-Español)                             | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0                         |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)      |   |     |      |    |     |                           | 0     |                                |               |
|                                                                                           |   |     |      |    |     | García Calderón. Ángeles  | 0     | 0                              | 0             |
|                                                                                           |   |     |      |    |     | Total horas:              | 0     | 0                              | 0             |
| 100332 La Traducción de Documentos Jurídicos (Francés-Español)                            | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0                         |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)      |   |     |      |    |     |                           | 0     |                                |               |
|                                                                                           |   |     |      |    |     | Policastro Ponce. Gisella | 0     | 0                              | 0             |
|                                                                                           |   |     |      |    |     | Total horas:              | 0     | 0                              | 0             |
| 100333 La Traducción de Documentos Jurídicos (Alemán-Español)                             | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0                         |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)      |   |     |      |    |     |                           | 0     |                                |               |
|                                                                                           |   |     |      |    |     | Cobos López. Ingrid       | 0     | 0                              | 0             |
|                                                                                           |   |     |      |    |     | Total horas:              | 0     | 0                              | 0             |
| 100336 La Traducción de Textos Económicos, Administrativos y Comerciales (Alemán-Español) | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0                         |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)      |   |     |      |    |     |                           | 0     |                                |               |
|                                                                                           |   |     |      |    |     | Cobos López. Ingrid       | 0     | 0                              | 0             |
|                                                                                           |   |     |      |    |     | Total horas:              | 0     | 0                              | 0             |
| 100341 La Traducción de Textos Informáticos (Inglés-Español)                              | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 0                         |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)      |   |     |      |    |     |                           | 0     |                                |               |
|                                                                                           |   |     |      |    |     | Ruíz Mezcuca. Aurora      | 0     | 0                              | 0             |
|                                                                                           |   |     |      |    |     | Total horas:              | 0     | 0                              | 0             |

**Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

| Asignatura                                                                           | C | Cre | Pres                                | P  | Cur | Matr. Total | Matr. | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---|-----|-------------------------------------|----|-----|-------------|-------|--------------------------------|---------------|
|                                                                                      |   |     |                                     |    |     | 2024        | 2024  | Horas                          | Observaciones |
| 100342 La Traducción de Textos Informáticos (Francés-Español)                        | P | 4.0 | 12                                  | C2 | 1   | 0           |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL) |   |     |                                     |    |     |             | 0     |                                |               |
|                                                                                      |   |     | Ruíz Mezcuca. Aurora                |    |     |             | 0     | 0                              | 0             |
|                                                                                      |   |     | Total horas:                        |    |     |             | 0     | 0                              | 0             |
| 100343 La Traducción de Textos Informáticos (Alemán-Español)                         | P | 4.0 | 12                                  | C2 | 1   | 0           |       |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL) |   |     |                                     |    |     |             | 0     |                                |               |
|                                                                                      |   |     | Balbuena Torezano. Maria del Carmen |    |     |             | 0     | 0                              | 0             |
|                                                                                      |   |     | Total horas:                        |    |     |             | 0     | 0                              | 0             |
| 100734 Idioma Moderno I: Árabe                                                       | B | 6.0 | 40                                  | C1 | 1   | 11          |       |                                |               |
| 269 Grado de Estudios Ingleses                                                       |   |     |                                     |    |     |             | 5     |                                |               |
| 268 Grado de Filología Hispánica                                                     |   |     |                                     |    |     |             | 2     |                                |               |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses                    |   |     |                                     |    |     |             | 1     |                                |               |
|                                                                                      |   |     | Total horas:                        |    |     |             |       |                                |               |
| 100735 Idioma Moderno II: Árabe                                                      | B | 6.0 | 40                                  | C2 | 1   | 9           |       |                                |               |
| 269 Grado de Estudios Ingleses                                                       |   |     |                                     |    |     |             | 5     |                                |               |
| 268 Grado de Filología Hispánica                                                     |   |     |                                     |    |     |             | 2     |                                |               |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses                    |   |     |                                     |    |     |             | 1     |                                |               |
|                                                                                      |   |     | Total horas:                        |    |     |             |       |                                |               |
| 101589 Lengua C I (Árabe)                                                            |   | 6.0 | 40                                  | C1 |     | 13          |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                             |   |     |                                     |    |     |             | 5     |                                |               |
|                                                                                      |   |     | Pinilla Melguizo. Rafael            |    |     |             | 45    | 15                             | 0             |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica         |   |     |                                     |    |     |             | 2     |                                |               |
|                                                                                      |   |     | Total horas:                        |    |     |             | 45    | 15                             | 0             |
| 101597 Lengua C II (Árabe)                                                           |   | 6.0 | 40                                  | C2 |     | 7           |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                             |   |     |                                     |    |     |             | 4     |                                |               |
|                                                                                      |   |     | Pinilla Melguizo. Rafael            |    |     |             | 45    | 15                             | 0             |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica         |   |     |                                     |    |     |             | 2     |                                |               |
|                                                                                      |   |     | Total horas:                        |    |     |             | 45    | 15                             | 0             |



### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                    | C | Cre | Pres                         | P  | Cur | Matr. Total  | Matr. | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------------------------------|----|-----|--------------|-------|--------------------------------|---------------|
|                                                                               |   |     |                              |    |     | 2024         | 2024  | Horas                          | Observaciones |
| 101622 Traducción General de la Lengua C (Inglés)                             | O | 6.0 | 40                           | C2 | 2   | 13           |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |                              |    |     |              | 5     |                                |               |
|                                                                               |   |     | Castro Ballesteros. Cristina |    |     |              | 15    | 12                             | 0             |
|                                                                               |   |     | Gómez Pulgarín. María Esther |    |     |              | 30    | 3                              | 0             |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |                              |    |     |              | 2     |                                |               |
|                                                                               |   |     |                              |    |     | Total horas: | 45    | 15                             | 0             |
| 101623 Traducción General de la Lengua C (Francés)                            |   | 6.0 | 40                           | C2 |     | 63           |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |                              |    |     |              | 27    |                                |               |
|                                                                               |   |     | Herencia Aguilar. Daniel     |    |     |              | 30    | 0                              | 0             |
|                                                                               |   |     | Ranchal Navarro. Carmen      |    |     |              | 15    | 0                              | 0             |
|                                                                               |   |     | Sánchez Salcedo. Jaime       |    |     |              | 0     | 15                             | 0             |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |                              |    |     |              | 11    |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |                              |    |     |              | 7     |                                |               |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |                              |    |     |              | 5     |                                |               |
|                                                                               |   |     |                              |    |     | Total horas: | 45    | 15                             | 0             |
| 101624 Traducción General de la Lengua C (Alemán)                             |   | 6.0 | 40                           | C2 |     | 31           |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |                              |    |     |              | 15    |                                |               |
|                                                                               |   |     | Ramírez Almansa. Isidoro     |    |     |              | 45    | 30                             | 0             |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |                              |    |     |              | 6     |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |                              |    |     |              | 3     |                                |               |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |                              |    |     |              | 1     |                                |               |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |                              |    |     |              | 4     |                                |               |
|                                                                               |   |     |                              |    |     | Total horas: | 45    | 30                             | 0             |
| 101625 Traducción General de la Lengua C (Árabe)                              |   | 6.0 | 40                           | C2 |     | 6            |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |                              |    |     |              | 2     |                                |               |
|                                                                               |   |     | el Herch Moumni. Sabah       |    |     |              | 45    | 15                             | 0             |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |                              |    |     |              | 2     |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |                              |    |     |              | 2     |                                |               |
|                                                                               |   |     |                              |    |     | Total horas: | 45    | 15                             | 0             |

**Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación**

**Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

| Asignatura                                                                    | C | Cre | Pres                            | P  | Cur | Matr. Total  | Matr. | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---|-----|---------------------------------|----|-----|--------------|-------|--------------------------------|---------------|
|                                                                               |   |     |                                 |    |     | 2024         | 2024  | Horas                          | Observaciones |
| 101627 Traducción Intercultural                                               | O | 6.0 | 40                              | C1 | 3   | 157          |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |                                 |    |     |              | 85    |                                |               |
|                                                                               |   |     | Gaustad . Martha Elizabeth      |    |     |              | 45    | 30                             | 0             |
|                                                                               |   |     | Rodríguez Muñoz. María Luisa    |    |     |              | 45    | 30                             | 0             |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |                                 |    |     |              | 32    |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |                                 |    |     |              | 12    |                                |               |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |                                 |    |     |              | 5     |                                |               |
|                                                                               |   |     |                                 |    |     | Total horas: | 90    | 60                             | 0             |
| 101628 Traducción Jurídica y Económica de la Lengua C (Inglés)                | O | 6.0 | 40                              | C2 | 3   | 13           |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |                                 |    |     |              | 9     |                                |               |
|                                                                               |   |     | Rodríguez Muñoz. María Luisa    |    |     |              | 45    | 15                             | 0             |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |                                 |    |     |              | 1     |                                |               |
|                                                                               |   |     |                                 |    |     | Total horas: | 45    | 15                             | 0             |
| 101629 Traducción Jurídica y Económica de la Lengua C (Francés)               |   | 6.0 | 40                              | C2 |     | 52           |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |                                 |    |     |              | 32    |                                |               |
|                                                                               |   |     | Campos Huertes. María Esperanza |    |     |              | 20    | 15                             | 0             |
|                                                                               |   |     | Chahbounia Tabit. Wafa          |    |     |              | 25    | 0                              | 0             |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |                                 |    |     |              | 11    |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |                                 |    |     |              | 4     |                                |               |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |                                 |    |     |              | 3     |                                |               |
|                                                                               |   |     |                                 |    |     | Total horas: | 45    | 15                             | 0             |
| 101630 Traducción Jurídica y Económica de la Lengua C (Alemán)                |   | 6.0 | 40                              | C2 |     | 57           |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |                                 |    |     |              | 25    |                                |               |
|                                                                               |   |     | Cobos López. Ingrid             |    |     |              | 30    | 4                              | 0             |
|                                                                               |   |     | Torres López. Paula             |    |     |              | 15    | 26                             | 0             |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |                                 |    |     |              | 15    |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |                                 |    |     |              | 4     |                                |               |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |                                 |    |     |              | 13    |                                |               |
|                                                                               |   |     |                                 |    |     | Total horas: | 45    | 30                             | 0             |

**Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación**

**Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

| Asignatura                                                                    | C | Cre | Pres | P  | Cur                        | Matr. Total | Matr. | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|----------------------------|-------------|-------|--------------------------------|---------------|
|                                                                               |   |     |      |    |                            | 2024        | 2024  | Horas                          | Observaciones |
| 101631 Traducción Jurídica y Económica de la Lengua C (Árabe)                 |   | 6.0 | 40   | C2 |                            | 6           |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                            |             | 4     |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | el Herch Moumni. Sabah     |             | 45    | 15                             | 0             |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |      |    |                            |             | 1     |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Total horas:               |             | 45    | 15                             | 0             |
| 101633 Traducción Científica y Técnica de la Lengua B (Inglés)                | O | 6.0 | 40   | C1 | 3                          | 120         |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                            |             | 63    |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Pérez Carrasco. Miriam     |             | 90    | 60                             | 0             |
|                                                                               |   |     |      |    | Total horas:               |             | 90    | 60                             | 0             |
| 101634 Traducción Científica y Técnica de la Lengua B (Francés)               | O | 6.0 | 40   | C1 | 3                          | 27          |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                            |             | 20    |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | PolICASTRO PONCE. Gisella  |             | 45    | 15                             | 0             |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |      |    |                            |             | 2     |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Total horas:               |             | 45    | 15                             | 0             |
| 101635 Traducción Científica y Técnica de la Lengua C (Inglés)                | O | 6.0 | 40   | C2 | 3                          | 15          |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                            |             | 10    |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Gaustad . Martha Elizabeth |             | 45    | 15                             | 0             |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |      |    |                            |             | 1     |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Total horas:               |             | 45    | 15                             | 0             |
| 101636 Traducción Científica y Técnica de la Lengua C (Francés)               |   | 6.0 | 40   | C2 |                            | 42          |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                            |             | 28    |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Luque Janodet. Francisco   |             | 45    | 15                             | 0             |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |      |    |                            |             | 6     |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |      |    |                            |             | 4     |                                |               |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |      |    |                            |             | 4     |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Total horas:               |             | 45    | 15                             | 0             |

### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                    | C | Cre | Pres | P  | Cur                             | Matr. Total | Matr. |    | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|---------------------------------|-------------|-------|----|--------------------------------|---------------|
|                                                                               |   |     |      |    |                                 | 2024        | 2024  |    | Horas                          | Observaciones |
| 101637 Traducción Científica y Técnica de la Lengua C (Alemán)                |   | 6.0 | 40   | C2 |                                 | 56          |       |    |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                                 |             |       | 26 |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Castillo Bernal. Maria Pilar    |             | 45    | 30 | 0                              |               |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |      |    |                                 |             |       | 17 |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |      |    |                                 |             |       | 3  |                                |               |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |      |    |                                 |             |       | 10 |                                |               |
| Total horas:                                                                  |   |     |      |    |                                 |             | 45    | 30 | 0                              |               |
| 101638 Traducción Científica y Técnica de la Lengua C (Árabe)                 |   | 6.0 | 40   | C2 |                                 | 4           |       |    |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                                 |             |       | 2  |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Chahbounia Tabit. Wafa          |             | 45    | 15 | 0                              |               |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |      |    |                                 |             |       | 1  |                                |               |
| Total horas:                                                                  |   |     |      |    |                                 |             | 45    | 15 | 0                              |               |
| 101640 Traducción Periodística de la Lengua C (Inglés)                        | O | 6.0 | 40   | C1 | 3                               | 14          |       |    |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                                 |             |       | 9  |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Herencia Aguilar. Daniel        |             | 15    | 15 | 0                              |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Hernández García. Valeria       |             | 30    | 0  | 0                              |               |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |      |    |                                 |             |       | 1  |                                |               |
| Total horas:                                                                  |   |     |      |    |                                 |             | 45    | 15 | 0                              |               |
| 101641 Traducción Periodística de la Lengua C (Francés)                       |   | 6.0 | 40   | C1 |                                 | 61          |       |    |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                                 |             |       | 28 |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Castellano Martinez. Jose Maria |             | 45    | 15 | 0                              |               |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |      |    |                                 |             |       | 13 |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |      |    |                                 |             |       | 4  |                                |               |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |      |    |                                 |             |       | 6  |                                |               |
| Total horas:                                                                  |   |     |      |    |                                 |             | 45    | 15 | 0                              |               |

**Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación**

**Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

| Asignatura                                                                    | C | Cre | Pres | P  | Cur                                 | Matr. Total  | Matr. | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|-------------------------------------|--------------|-------|--------------------------------|---------------|
|                                                                               |   |     |      |    |                                     | 2024         | 2024  | Horas                          | Observaciones |
| 101642 Traducción Periodística de la Lengua C (Alemán)                        |   | 6.0 | 40   | C1 |                                     | 53           |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                                     |              | 26    |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Balbuena Torezano. Maria del Carmen |              | 45    | 30                             | 0             |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |      |    |                                     |              | 5     |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |      |    |                                     |              | 3     |                                |               |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |      |    |                                     |              | 10    |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    |                                     | Total horas: | 45    | 30                             | 0             |
| 101643 Traducción Periodística de la Lengua C (Árabe)                         |   | 6.0 | 40   | C1 |                                     | 5            |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                                     |              | 3     |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | el Herch Moumni. Sabah              |              | 45    | 15                             | 0             |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |      |    |                                     |              | 1     |                                |               |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |      |    |                                     |              | 1     |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    |                                     | Total horas: | 45    | 15                             | 0             |
| 101645 Traducción Literaria de la Lengua C (Inglés)                           | O | 6.0 | 40   | C2 | 3                                   | 12           |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                                     |              | 10    |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Córdoba Sánchez. Ana                |              | 25    | 12                             | 0             |
|                                                                               |   |     |      |    | Ranchal Navarro. Carmen             |              | 20    | 3                              | 0             |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |      |    |                                     |              | 1     |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    |                                     | Total horas: | 45    | 15                             | 0             |
| 101646 Traducción Literaria de la Lengua C (Francés)                          |   | 6.0 | 40   | C2 |                                     | 66           |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                                     |              | 27    |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Díaz Alarcón. Soledad               |              | 45    | 15                             | 0             |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |      |    |                                     |              | 14    |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |      |    |                                     |              | 10    |                                |               |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |      |    |                                     |              | 5     |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    |                                     | Total horas: | 45    | 15                             | 0             |

### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                    | C | Cre | Pres | P  | Cur                           | Matr. Total | Matr. | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|-------------------------------|-------------|-------|--------------------------------|---------------|
|                                                                               |   |     |      |    |                               | 2024        | 2024  | Horas                          | Observaciones |
| 101647 Traducción Literaria de la Lengua C (Alemán)                           |   | 6.0 | 40   | C2 |                               | 50          |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                               |             | 26    |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Montes Sánchez. Alba          |             | 45    | 30                             | 0             |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |      |    |                               |             | 5     |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |      |    |                               |             | 4     |                                |               |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |      |    |                               |             | 3     |                                |               |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |      |    |                               |             | 12    |                                |               |
| Total horas:                                                                  |   |     |      |    |                               |             | 45    | 30                             | 0             |
| 101648 Traducción Literaria de la Lengua C (Árabe)                            |   | 6.0 | 40   | C2 |                               | 4           |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                               |             | 3     |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Chahbounia Tabit. Wafa        |             | 0     | 15                             | 0             |
|                                                                               |   |     |      |    | Pinilla Melguizo. Rafael      |             | 45    | 0                              | 0             |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |      |    |                               |             | 1     |                                |               |
| Total horas:                                                                  |   |     |      |    |                               |             | 45    | 15                             | 0             |
| 101650 Técnicas de la Interpretación de la Lengua B I (Inglés)                | O | 6.0 | 40   | C1 | 3                             | 136         |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                               |             | 61    |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Hermán Carvajal. Antonio      |             | 45    | 30                             | 0             |
|                                                                               |   |     |      |    | Policastro Ponce. Gisella     |             | 45    | 30                             | 0             |
| Total horas:                                                                  |   |     |      |    |                               |             | 90    | 60                             | 0             |
| 101651 Técnicas de la Interpretación de la Lengua B I (Francés)               | O | 6.0 | 40   | C1 | 3                             | 33          |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |                               |             | 23    |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    | Expósito Castro. María Carmen |             | 45    | 15                             | 0             |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |      |    |                               |             | 5     |                                |               |
| Total horas:                                                                  |   |     |      |    |                               |             | 45    | 15                             | 0             |

### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                         | C | Cre | Pres | P  | Cur | Matr. Total | Matr. | Ajuste Unidad Control Docencia |                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|-----|-------------|-------|--------------------------------|----------------------------|
|                                                                                    |   |     |      |    |     | 2024        | 2024  | Horas                          | Observaciones              |
| 101652 Técnicas de la Interpretación de la Lengua B II (Inglés)                    | O | 6.0 | 40   | C2 | 3   | 128         |       |                                |                            |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                           |   |     |      |    |     |             | 63    |                                |                            |
|                                                                                    |   |     |      |    |     |             |       |                                |                            |
|                                                                                    |   |     |      |    |     |             |       |                                |                            |
|                                                                                    |   |     |      |    |     |             |       |                                |                            |
|                                                                                    |   |     |      |    |     |             |       |                                |                            |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses                  |   |     |      |    |     |             | 23    |                                |                            |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica       |   |     |      |    |     |             | 13    |                                |                            |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)                   |   |     |      |    |     |             | 20    |                                |                            |
| Total horas:                                                                       |   |     |      |    |     |             | 90    | 60                             | 0                          |
| 101653 Técnicas de la Interpretación de la Lengua B II (Francés)                   | O | 6.0 | 40   | C2 | 3   | 33          |       |                                |                            |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                           |   |     |      |    |     |             | 24    |                                |                            |
|                                                                                    |   |     |      |    |     |             |       |                                |                            |
|                                                                                    |   |     |      |    |     |             |       |                                |                            |
|                                                                                    |   |     |      |    |     |             |       |                                |                            |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica      |   |     |      |    |     |             | 5     |                                |                            |
| Total horas:                                                                       |   |     |      |    |     |             | 45    | 15                             | 0                          |
| 101654 Técnicas de la Interpretación Jurídica y Económica de la Lengua B (Inglés)  | O | 6.0 | 40   | C1 | 4   | 119         |       |                                |                            |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                           |   |     |      |    |     |             | 65    |                                |                            |
|                                                                                    |   |     |      |    |     |             |       |                                |                            |
|                                                                                    |   |     |      |    |     |             |       |                                |                            |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses                  |   |     |      |    |     |             | 24    |                                |                            |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica       |   |     |      |    |     |             | 9     |                                |                            |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)                   |   |     |      |    |     |             | 14    |                                |                            |
| Total horas:                                                                       |   |     |      |    |     |             | 45    | 60                             | 0                          |
| 101655 Técnicas de la Interpretación Jurídica y Económica de la Lengua B (Francés) | O | 6.0 | 40   | C1 | 4   | 17          |       |                                | -6.0 Docencia sin impartir |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                           |   |     |      |    |     |             | 13    |                                |                            |
|                                                                                    |   |     |      |    |     |             |       |                                |                            |
|                                                                                    |   |     |      |    |     |             |       |                                |                            |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica      |   |     |      |    |     |             | 4     |                                |                            |
| Total horas:                                                                       |   |     |      |    |     |             | 45    | 15                             | 0                          |

### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                    | C | Cre | Pres | P  | Cur | Matr. Total  | Matr.                        | Ajuste Unidad Control Docencia |               |   |
|-------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|-----|--------------|------------------------------|--------------------------------|---------------|---|
|                                                                               |   |     |      |    |     | 2024         | 2024                         | Horas                          | Observaciones |   |
| 101656 Fundamentos Teóricos de la Traducción y la Interpretación              | O | 6.0 | 40   | C2 | 1   | 166          |                              |                                |               |   |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |     |              | 95                           |                                |               |   |
|                                                                               |   |     |      |    |     |              | Gómez Pulgarín. María Esther | 45                             | 30            | 0 |
|                                                                               |   |     |      |    |     |              | Sánchez Salcedo. Jaime       | 25                             | 20            | 0 |
|                                                                               |   |     |      |    |     |              | Torres López. Paula          | 20                             | 10            | 0 |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |      |    |     |              | 28                           |                                |               |   |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |      |    |     |              | 9                            |                                |               |   |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |      |    |     |              | 2                            |                                |               |   |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |      |    |     |              | 26                           |                                |               |   |
|                                                                               |   |     |      |    |     | Total horas: | 90                           | 60                             | 0             |   |
| 101657 Memorias de Traducción                                                 | O | 6.0 | 40   | C2 | 4   | 132          |                              |                                |               |   |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |     |              | 79                           |                                |               |   |
|                                                                               |   |     |      |    |     |              | Hermán Carvajal. Antonio     | 0                              | 30            | 0 |
|                                                                               |   |     |      |    |     |              | Montes Sánchez. Alba         | 45                             | 0             | 0 |
|                                                                               |   |     |      |    |     |              | Sánchez Salcedo. Jaime       | 25                             | 10            | 0 |
|                                                                               |   |     |      |    |     |              | Torres López. Paula          | 20                             | 20            | 0 |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |      |    |     |              | 28                           |                                |               |   |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |      |    |     |              | 7                            |                                |               |   |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |      |    |     |              | 4                            |                                |               |   |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |      |    |     |              | 13                           |                                |               |   |
|                                                                               |   |     |      |    |     | Total horas: | 90                           | 60                             | 0             |   |
| 101659 Herramientas Profesionales para la Traducción                          | O | 6.0 | 40   | C1 | 2   | 136          |                              |                                |               |   |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |     |              | 71                           |                                |               |   |
|                                                                               |   |     |      |    |     |              | Gómez Campos. Manuel         | 45                             | 30            | 0 |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |      |    |     |              | 25                           |                                |               |   |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |      |    |     |              | 15                           |                                |               |   |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |      |    |     |              | 5                            |                                |               |   |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |      |    |     |              | 18                           |                                |               |   |
|                                                                               |   |     |      |    |     | Total horas: | 45                           | 30                             | 0             |   |

**Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación**

**Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

| Asignatura                                                                    | C | Cre | Pres                         | P  | Cur | Matr. Total  | Matr. | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------------------------------|----|-----|--------------|-------|--------------------------------|---------------|
|                                                                               |   |     |                              |    |     | 2024         | 2024  | Horas                          | Observaciones |
| 101660 Informática Aplicada a la Traducción                                   | O | 6.0 | 40                           | C2 | 2   | 145          |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |                              |    |     |              | 79    |                                |               |
|                                                                               |   |     | Castro Ballesteros. Cristina |    |     |              | 35    | 20                             | 0             |
|                                                                               |   |     | Gómez Pulgarín. María Esther |    |     |              | 10    | 10                             | 0             |
|                                                                               |   |     | Hernández García. Valeria    |    |     |              | 45    | 30                             | 0             |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |                              |    |     |              | 25    |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |                              |    |     |              | 19    |                                |               |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |                              |    |     |              | 9     |                                |               |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |                              |    |     |              | 11    |                                |               |
|                                                                               |   |     |                              |    |     | Total horas: | 90    | 60                             | 0             |
| 101665 Traducción de Textos Biosanitarios Lengua B (Francés)                  | P | 6.0 | 40                           | C1 | 4   | 2            |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |                              |    |     |              | 2     |                                |               |
|                                                                               |   |     | Álvarez Jurado. Manuela      |    |     |              | 45    | 15                             | 0             |
|                                                                               |   |     |                              |    |     | Total horas: | 45    | 15                             | 0             |
| 101667 Traducción de Textos Agroalimentarios Lengua B (Francés)               | O | 6.0 | 40                           | C2 | 4   | 15           |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |                              |    |     |              | 9     |                                |               |
|                                                                               |   |     | Luque Janodet. Francisco     |    |     |              | 45    | 15                             | 0             |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |                              |    |     |              | 5     |                                |               |
|                                                                               |   |     |                              |    |     | Total horas: | 45    | 15                             | 0             |
| 101668 Traducción Cinematográfica y Subtitulado Lengua B (Inglés)             | O | 6.0 | 40                           | C1 | 4   | 118          |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |                              |    |     |              | 60    |                                |               |
|                                                                               |   |     | Ogea Pozo. María del Mar     |    |     |              | 45    | 30                             | 0             |
|                                                                               |   |     | Rodríguez Faneca. Cristina   |    |     |              | 45    | 30                             | 0             |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |                              |    |     |              | 25    |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |                              |    |     |              | 14    |                                |               |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |                              |    |     |              | 9     |                                |               |
|                                                                               |   |     |                              |    |     | Total horas: | 90    | 60                             | 0             |

### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                    | C | Cre | Pres | P  | Cur | Matr. Total | Matr. | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|-----|-------------|-------|--------------------------------|---------------|
|                                                                               |   |     |      |    |     | 2024        | 2024  | Horas                          | Observaciones |
| 101669 Traducción Cinematográfica y Subtitulado Lengua B (Francés)            | O | 6.0 | 40   | C1 | 4   | 18          |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |     |             | 9     |                                |               |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     |      |    |     |             | 45    | 15                             | 0             |
|                                                                               |   |     |      |    |     |             | 6     |                                |               |
| Total horas:                                                                  |   |     |      |    |     |             | 45    | 15                             | 0             |
| 101670 Traducción Multimedia Lengua B (Inglés)                                | P | 6.0 | 40   | C2 | 4   | 47          |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |     |             | 44    |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    |     |             | 45    | 30                             | 0             |
| Total horas:                                                                  |   |     |      |    |     |             | 45    | 30                             | 0             |
| 101671 Traducción Multimedia Lengua B (Francés)                               | P | 6.0 | 40   | C2 | 4   | 10          |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |     |             | 6     |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    |     |             | 45    | 15                             | 0             |
| Total horas:                                                                  |   |     |      |    |     |             | 45    | 15                             | 0             |
| 101672 Traducción de Textos Jurídicos y Económicos Lengua B (Inglés)          | O | 6.0 | 40   | C2 | 4   | 114         |       |                                |               |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |      |    |     |             | 66    |                                |               |
|                                                                               |   |     |      |    |     |             | 0     | 15                             | 0             |
|                                                                               |   |     |      |    |     |             | 45    | 30                             | 0             |
|                                                                               |   |     |      |    |     |             | 45    | 15                             | 0             |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses             |   |     |      |    |     |             | 25    |                                |               |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica  |   |     |      |    |     |             | 4     |                                |               |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)              |   |     |      |    |     |             | 17    |                                |               |
| Total horas:                                                                  |   |     |      |    |     |             | 90    | 60                             | 0             |

### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                             | C | Cre | Pres | P  | Cur | Matr. Total  | Matr.                           | Ajuste Unidad Control Docencia |               |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|-----|--------------|---------------------------------|--------------------------------|---------------|---|
|                                                                                        |   |     |      |    |     | 2024         | 2024                            | Horas                          | Observaciones |   |
| 101673 Traducción de Textos Jurídicos y Económicos Lengua B (Francés)                  | O | 6.0 | 40   | C2 | 4   | 20           |                                 |                                |               |   |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                               |   |     |      |    |     |              | 16                              |                                |               |   |
|                                                                                        |   |     |      |    |     |              | Campos Huertes. María Esperanza | 0                              | 15            | 0 |
|                                                                                        |   |     |      |    |     |              | Chahbounia Tabit. Wafa          | 30                             | 0             | 0 |
|                                                                                        |   |     |      |    |     |              | Torres López. Paula             | 15                             | 0             | 0 |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica          |   |     |      |    |     |              | 4                               |                                |               |   |
|                                                                                        |   |     |      |    |     | Total horas: | 45                              | 15                             | 0             |   |
| 101674 Traducción de Textos Publicitarios, Turísticos y Comerciales Lengua B (Inglés)  | P | 6.0 | 40   | C2 | 4   | 12           |                                 |                                |               |   |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                               |   |     |      |    |     |              | 11                              |                                |               |   |
|                                                                                        |   |     |      |    |     |              | Córdoba Sánchez. Ana            | 30                             | 0             | 0 |
|                                                                                        |   |     |      |    |     |              | Ranchal Navarro. Carmen         | 15                             | 15            | 0 |
|                                                                                        |   |     |      |    |     | Total horas: | 45                              | 15                             | 0             |   |
| 101675 Traducción de Textos Publicitarios, Turísticos y Comerciales Lengua B (Francés) | P | 6.0 | 40   | C2 | 4   | 13           |                                 |                                |               |   |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                               |   |     |      |    |     |              | 2                               |                                |               |   |
|                                                                                        |   |     |      |    |     |              | Campos Huertes. María Esperanza | 30                             | 15            | 0 |
|                                                                                        |   |     |      |    |     |              | Chahbounia Tabit. Wafa          | 15                             | 0             | 0 |
|                                                                                        |   |     |      |    |     | Total horas: | 45                              | 15                             | 0             |   |
| 101676 Traducción Literaria Lengua B (Inglés)                                          | O | 6.0 | 40   | C1 | 4   | 127          |                                 |                                |               |   |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                               |   |     |      |    |     |              | 66                              |                                |               |   |
|                                                                                        |   |     |      |    |     |              | García Calderón. Ángeles        | 90                             | 60            | 0 |
| 546 PCEO Grado en Traducción e Interpretación y Estudios Ingleses                      |   |     |      |    |     |              | 32                              |                                |               |   |
| 576 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Inglés) + Filología Hispánica           |   |     |      |    |     |              | 14                              |                                |               |   |
| 578 PCEO Grado en Turismo + Traducción e Interpretación (Inglés)                       |   |     |      |    |     |              | 13                              |                                |               |   |
|                                                                                        |   |     |      |    |     | Total horas: | 90                              | 60                             | 0             |   |

### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                    | C | Cre | Pres                                                     | P  | Cur | Matr. Total  | Matr. | Ajuste Unidad Control Docencia |                            |
|-------------------------------------------------------------------------------|---|-----|----------------------------------------------------------|----|-----|--------------|-------|--------------------------------|----------------------------|
|                                                                               |   |     |                                                          |    |     | 2024         | 2024  | Horas                          | Observaciones              |
| 101677 Traducción Literaria Lengua B (Francés)                                | O | 6.0 | 40                                                       | C1 | 4   | 20           |       |                                |                            |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |                                                          |    |     |              | 13    |                                |                            |
| 577 PCEO Grado en Traducción e Interpretación (Francés) + Filología Hispánica |   |     | Álvarez Jurado. Manuela                                  |    |     |              | 45    | 15                             | 0                          |
|                                                                               |   |     |                                                          |    |     |              | 5     |                                |                            |
|                                                                               |   |     |                                                          |    |     | Total horas: | 45    | 15                             | 0                          |
| 101678 Traducción Editorial                                                   | P | 6.0 | 40                                                       | C1 | 4   | 31           |       |                                |                            |
| 287 Grado de Traducción e Interpretación                                      |   |     |                                                          |    |     |              | 31    |                                |                            |
|                                                                               |   |     | Luque Janodet. Francisco                                 |    |     |              | 45    | 30                             | 0                          |
|                                                                               |   |     |                                                          |    |     | Total horas: | 45    | 30                             | 0                          |
| 101931 Producción, Dirección y Posproducción Cinematográficas                 | O | 4.0 | 22                                                       | C2 | 1   | 28           |       |                                | -6.0 Docencia sin impartir |
| 291 MÁSTER UNIVERSITARIO EN CINEMATOGRAFÍA                                    |   |     |                                                          |    |     |              | 28    |                                |                            |
|                                                                               |   |     | Balbuena Torezano. Maria del Carmen                      |    |     |              | 6     | 0                              | 0                          |
|                                                                               |   |     |                                                          |    |     | Total horas: | 6     | 0                              | 0                          |
| 101943 Prácticas Externas                                                     | P | 4.0 | 30                                                       | C1 | 1   | 3            |       |                                |                            |
| 291 MÁSTER UNIVERSITARIO EN CINEMATOGRAFÍA                                    |   |     |                                                          |    |     |              | 3     |                                |                            |
|                                                                               |   |     |                                                          |    |     | Total horas: |       |                                |                            |
| 103629 Traducción Cinematográfica y Subtitulado. Inglés                       | O | 6.0 | 40                                                       | C1 | 4   | 51           |       |                                |                            |
| 568 Grado en Cine y Cultura                                                   |   |     |                                                          |    |     |              | 50    |                                |                            |
|                                                                               |   |     | Ogea Pozo. María del Mar                                 |    |     |              | 45    | 30                             | 0                          |
|                                                                               |   |     | Rodríguez Faneca. Cristina                               |    |     |              | 45    | 30                             | 0                          |
|                                                                               |   |     |                                                          |    |     | Total horas: | 90    | 60                             | 0                          |
| 103630 Traducción Cinematográfica y Subtitulado. Francés                      | O | 6.0 | 40                                                       | C1 | 4   | 5            |       |                                |                            |
| 568 Grado en Cine y Cultura                                                   |   |     |                                                          |    |     |              | 5     |                                |                            |
|                                                                               |   |     | Gómez Campos. Manuel                                     |    |     |              | 45    | 15                             | 0                          |
|                                                                               |   |     | * Sin Dotación Traducción E Interpretación. Pte. Asignar |    |     |              | 45    | 15                             | 0                          |
|                                                                               |   |     |                                                          |    |     | Total horas: | 90    | 30                             | 0                          |

**Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                                                     | C | Cre | Pres | P  | Cur | Matr. Total  | Matr.                               | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|-----|--------------|-------------------------------------|--------------------------------|---------------|
|                                                                                                                |   |     |      |    |     | 2024         | 2024                                | Horas                          | Observaciones |
| 151031 La mediación lingüística en los servicios públicos: ámbitos biosanitario, judicial y educativo          | P | 4.0 | 12   | C1 | 1   | 38           |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                           |   |     |      |    |     |              | 38                                  |                                |               |
|                                                                                                                |   |     |      |    |     |              | Ruíz Mezcuca. Aurora                | 24                             | 0 0           |
|                                                                                                                |   |     |      |    |     | Total horas: | 24                                  | 0                              | 0             |
| 151100 La Historia de la Traducción a través de los textos                                                     | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 7            |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                           |   |     |      |    |     |              | 7                                   |                                |               |
|                                                                                                                |   |     |      |    |     |              | Castellano Martinez. Jose Maria     | 12                             | 0 0           |
|                                                                                                                |   |     |      |    |     | Total horas: | 12                                  | 0                              | 0             |
| 151101 Traducción para la Comunicación, el Periodismo Digital y la Información Especializada (INGLÉS-ESPAÑOL)  | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 8            |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                           |   |     |      |    |     |              | 8                                   |                                |               |
|                                                                                                                |   |     |      |    |     |              | Ogea Pozo. María del Mar            | 12                             | 0 0           |
|                                                                                                                |   |     |      |    |     | Total horas: | 12                                  | 0                              | 0             |
| 151102 Traducción para la Comunicación, el Periodismo Digital y la Información Especializada (FRANCÉS-ESPAÑOL) | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 6            |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                           |   |     |      |    |     |              | 6                                   |                                |               |
|                                                                                                                |   |     |      |    |     |              | Balbuena Torezano. Maria del Carmen | 3                              | 0 0           |
|                                                                                                                |   |     |      |    |     | Total horas: | 3                                   | 0                              | 0             |
| 151103 Traducción para la Comunicación, el Periodismo Digital y la Información Especializada (ALEMÁN-ESPAÑOL)  | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 2            |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                           |   |     |      |    |     |              | 2                                   |                                |               |
|                                                                                                                |   |     |      |    |     |              | Ramírez Almansa. Isidoro            | 9                              | 0 0           |
|                                                                                                                |   |     |      |    |     | Total horas: | 9                                   | 0                              | 0             |
| 151104 Traducción, adaptación y edición crítica de obras literarias (INGLÉS-ESPAÑOL)                           | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 8            |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                           |   |     |      |    |     |              | 8                                   |                                |               |
|                                                                                                                |   |     |      |    |     |              | García Calderón. Ángeles            | 3                              | 0 0           |
|                                                                                                                |   |     |      |    |     | Total horas: | 3                                   | 0                              | 0             |

### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                                            | C | Cre | Pres | P  | Cur | Matr. Total | Matr.                               | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|-----|-------------|-------------------------------------|--------------------------------|---------------|
|                                                                                                       |   |     |      |    |     | 2024        | 2024                                | Horas                          | Observaciones |
| 151105 Traducción, adaptación y edición crítica de obras literarias (FRANCÉS-ESPAÑOL)                 | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 7           |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                  |   |     |      |    |     |             | 7                                   |                                |               |
|                                                                                                       |   |     |      |    |     |             | Álvarez Jurado. Manuela             | 3                              | 0 0           |
|                                                                                                       |   |     |      |    |     |             | Total horas:                        | 3                              | 0 0           |
| 151106 Traducción, adaptación y edición crítica de obras literarias (ALEMÁN-ESPAÑOL)                  | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 3           |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                  |   |     |      |    |     |             | 3                                   |                                |               |
|                                                                                                       |   |     |      |    |     |             | Balbuena Torezano. Maria del Carmen | 3                              | 0 0           |
|                                                                                                       |   |     |      |    |     |             | Total horas:                        | 3                              | 0 0           |
| 151108 Traducción de textos para la gestión cultural (FRANCÉS-ESPAÑOL)                                | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 6           |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                  |   |     |      |    |     |             | 6                                   |                                |               |
|                                                                                                       |   |     |      |    |     |             | Castellano Martinez. Jose Maria     | 9                              | 0 0           |
|                                                                                                       |   |     |      |    |     |             | Total horas:                        | 9                              | 0 0           |
| 151109 Traducción de textos para la gestión cultural (ALEMÁN-ESPAÑOL)                                 | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 3           |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                  |   |     |      |    |     |             | 3                                   |                                |               |
|                                                                                                       |   |     |      |    |     |             | Cobos López. Ingrid                 | 3                              | 0 0           |
|                                                                                                       |   |     |      |    |     |             | Total horas:                        | 3                              | 0 0           |
| 151111 La traducción de textos híbridos (INGLÉS-ESPAÑOL): ámbitos jurídico-sanitario y agro-jurídico  | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 17          |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                  |   |     |      |    |     |             | 17                                  |                                |               |
|                                                                                                       |   |     |      |    |     |             | PolICASTRO PONCE. Gisella           | 9                              | 0 0           |
|                                                                                                       |   |     |      |    |     |             | Total horas:                        | 9                              | 0 0           |
| 151112 La traducción de textos híbridos (FRANCÉS-ESPAÑOL): ámbitos jurídico-sanitario y agro-jurídico | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 10          |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                  |   |     |      |    |     |             | 10                                  |                                |               |
|                                                                                                       |   |     |      |    |     |             | PolICASTRO PONCE. Gisella           | 6                              | 0 0           |
|                                                                                                       |   |     |      |    |     |             | Total horas:                        | 6                              | 0 0           |

### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                                                | C | Cre | Pres | P  | Cur | Matr. Total  | Matr.                           | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|-----|--------------|---------------------------------|--------------------------------|---------------|
|                                                                                                           |   |     |      |    |     | 2024         | 2024                            | Horas                          | Observaciones |
| 151113 La traducción de textos híbridos (ALEMÁN-ESPAÑOL): ámbitos jurídico-sanitario y agro-jurídico      | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 6            |                                 |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                      |   |     |      |    |     |              | 6                               |                                |               |
|                                                                                                           |   |     |      |    |     |              | Cobos López. Ingrid             | 6                              | 0 0           |
|                                                                                                           |   |     |      |    |     | Total horas: |                                 | 6                              | 0 0           |
| 151114 La traducción de textos jurídico-económicos (INGLÉS-ESPAÑOL): Familia, patrimonio y sucesiones     | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 19           |                                 |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                      |   |     |      |    |     |              | 19                              |                                |               |
|                                                                                                           |   |     |      |    |     |              | García Calderón. Ángeles        | 3                              | 0 0           |
|                                                                                                           |   |     |      |    |     | Total horas: |                                 | 3                              | 0 0           |
| 151115 La traducción de textos jurídico-económicos (FRANCÉS-ESPAÑOL): Familia, patrimonio y sucesiones    | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 12           |                                 |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                      |   |     |      |    |     |              | 12                              |                                |               |
|                                                                                                           |   |     |      |    |     |              | Polcastro Ponce. Gisella        | 6                              | 0 0           |
|                                                                                                           |   |     |      |    |     | Total horas: |                                 | 6                              | 0 0           |
| 151116 La traducción de textos jurídico-económicos (ALEMÁN-ESPAÑOL): Familia, patrimonio y sucesiones     | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 7            |                                 |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                      |   |     |      |    |     |              | 7                               |                                |               |
|                                                                                                           |   |     |      |    |     |              | Cobos López. Ingrid             | 6                              | 0 0           |
|                                                                                                           |   |     |      |    |     | Total horas: |                                 | 6                              | 0 0           |
| 151117 Traducción para organismos internacionales, movimientos migratorios y cooperación (INGLÉS-ESPAÑOL) | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 19           |                                 |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                      |   |     |      |    |     |              | 19                              |                                |               |
|                                                                                                           |   |     |      |    |     |              | Castellano Martinez. Jose Maria | 3                              | 0 0           |
|                                                                                                           |   |     |      |    |     |              | Montes Sánchez. Alba            | 6                              | 0 0           |
|                                                                                                           |   |     |      |    |     |              | Ruíz Mezcua. Aurora             | 3                              | 0 0           |
|                                                                                                           |   |     |      |    |     | Total horas: |                                 | 12                             | 0 0           |



### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                                                                 | C | Cre | Pres | P  | Cur | Matr. Total  | Matr.                               | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|-----|--------------|-------------------------------------|--------------------------------|---------------|
|                                                                                                                            |   |     |      |    |     | 2024         | 2024                                | Horas                          | Observaciones |
| 151123 Traducción en el sector agroalimentario (ALEMÁN-ESPAÑOL): vitivinicultura y olivicultura                            | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 7            |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                                       |   |     |      |    |     |              | 7                                   |                                |               |
|                                                                                                                            |   |     |      |    |     |              | Ramírez Almansa. Isidoro            | 12                             | 0 0           |
|                                                                                                                            |   |     |      |    |     | Total horas: |                                     | 12                             | 0 0           |
| 151124 Traducción en contextos biosanitarios (INGLÉS-ESPAÑOL): Ciencias de la Salud, Farmacología y Ciencias Veterinarias  | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 24           |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                                       |   |     |      |    |     |              | 24                                  |                                |               |
|                                                                                                                            |   |     |      |    |     |              | Cobos López. Ingrid                 | 3                              | 0 0           |
|                                                                                                                            |   |     |      |    |     |              | Ruíz Mezcua. Aurora                 | 3                              | 0 0           |
|                                                                                                                            |   |     |      |    |     | Total horas: |                                     | 6                              | 0 0           |
| 151125 Traducción en contextos biosanitarios (FRANCÉS-ESPAÑOL): Ciencias de la Salud, Farmacología y Ciencias Veterinarias | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 17           |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                                       |   |     |      |    |     |              | 17                                  |                                |               |
|                                                                                                                            |   |     |      |    |     |              | Álvarez Jurado. Manuela             | 12                             | 0 0           |
|                                                                                                                            |   |     |      |    |     | Total horas: |                                     | 12                             | 0 0           |
| 151126 Traducción en contextos biosanitarios (ALEMÁN-ESPAÑOL): Ciencias de la Salud, Farmacología y Ciencias Veterinarias  | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 7            |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                                       |   |     |      |    |     |              | 7                                   |                                |               |
|                                                                                                                            |   |     |      |    |     |              | Balbuena Torezano. Maria del Carmen | 6                              | 0 0           |
|                                                                                                                            |   |     |      |    |     |              | Cobos López. Ingrid                 | 6                              | 0 0           |
|                                                                                                                            |   |     |      |    |     | Total horas: |                                     | 12                             | 0 0           |
| 151127 Industria armamentística, logística, ingeniería y traducción (INGLÉS-ESPAÑOL)                                       | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 22           |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)                                       |   |     |      |    |     |              | 22                                  |                                |               |
|                                                                                                                            |   |     |      |    |     |              | Balbuena Torezano. Maria del Carmen | 6                              | 0 0           |
|                                                                                                                            |   |     |      |    |     |              | Montes Sánchez. Alba                | 6                              | 0 0           |
|                                                                                                                            |   |     |      |    |     | Total horas: |                                     | 12                             | 0 0           |

### Departamento: 270 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación

### Área de conocimiento: 814 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

| Asignatura                                                                            | C | Cre | Pres | P  | Cur | Matr. Total  | Matr.                               | Ajuste Unidad Control Docencia |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---|-----|------|----|-----|--------------|-------------------------------------|--------------------------------|---------------|
|                                                                                       |   |     |      |    |     | 2024         | 2024                                | Horas                          | Observaciones |
| 151128 Industria armamentística, logística, ingeniería y traducción (FRANCÉS-ESPAÑOL) | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 16           |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)  |   |     |      |    |     |              | 16                                  |                                |               |
|                                                                                       |   |     |      |    |     |              | Álvarez Jurado. Manuela             | 6                              | 0 0           |
|                                                                                       |   |     |      |    |     |              | Luque Janodet. Francisco            | 6                              | 0 0           |
|                                                                                       |   |     |      |    |     | Total horas: |                                     | 12                             | 0 0           |
| 151129 Industria armamentística, logística, ingeniería y traducción (ALEMÁN-ESPAÑOL)  | P | 4.0 | 12   | C2 | 1   | 5            |                                     |                                |               |
| 151 MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA (INGLÉS/FRANCÉS/ALEMÁN-ESPAÑOL)  |   |     |      |    |     |              | 5                                   |                                |               |
|                                                                                       |   |     |      |    |     |              | Balbuena Torezano. Maria del Carmen | 3                              | 0 0           |
|                                                                                       |   |     |      |    |     |              | Montes Sánchez. Alba                | 9                              | 0 0           |
|                                                                                       |   |     |      |    |     | Total horas: |                                     | 12                             | 0 0           |

**Departamento: 118 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación**

**Área de conocimiento: 814 Traducción E Interpretación**

| Nombre                                                                | Dedicación | Recon. | Capacidad |         | Reducciones |              |              |         |         |       |    | Enrase |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|--------|-----------|---------|-------------|--------------|--------------|---------|---------|-------|----|--------|
|                                                                       |            |        | Anual(*)  | Neta(*) | Total       | Cargo y Rep. | Otros cargos | Invest. | Academ. | Otras | MS |        |
| ÁLVAREZ JURADO, MANUELA<br>CATEDRÁTICA DE UNIVERSIDAD (B)             | 147        |        | 240,0     | 130,0   | -110,0      | -20,0        |              |         | -80,0   | -10,0 |    |        |
| BALBUENA TOREZANO, MARIA DEL CARMEN<br>CATEDRÁTICA DE UNIVERSIDAD (B) | 117        |        | 60,0      | 40,0    | -20,0       |              |              |         | -80,0   | -60,0 |    | 120,0  |
| CAMPOS HUERTES, MARÍA ESPERANZA<br>PROFESORA SUSTITUTA                | 95         |        | 89,7      | 89,7    |             |              |              |         |         |       |    |        |
| CASTELLANO MARTINEZ, JOSE MARIA<br>PROFESOR TITULAR UNIVERSIDAD (B)   | 195        |        | 240,0     | 170,0   | -70,0       |              |              |         | -70,0   |       |    |        |
| CASTILLO BERNAL, MARIA PILAR<br>PROFESORA TITULAR UNIVERSIDAD (B)     | 165        |        | 240,0     | 110,0   | -130,0      | -60,0        |              |         | -70,0   |       |    |        |
| CASTRO BALLESTEROS, CRISTINA<br>PROFESORA SUSTITUTA                   | 82         |        | 87,0      | 87,0    |             |              |              |         |         |       |    |        |
| CHAHBOUNIA TABIT, WAFI<br>PROFESORA SUSTITUTA                         | 145        |        | 130,1     | 130,1   |             |              |              |         |         |       |    |        |
| COBOS LÓPEZ, INGRID<br>PROFESORA TITULAR UNIVERSIDAD (B)              | 61         |        | 240,0     | 80,0    | -160,0      | -90,0        |              |         | -80,0   |       |    | 10,0   |
| CÓRDOBA SÁNCHEZ, ANA<br>PROFESORA SUSTITUTA                           | 77         |        | 86,2      | 86,2    |             |              |              |         |         |       |    |        |
| DÍAZ ALARCÓN, SOLEDAD<br>PROFESORA TITULAR UNIVERSIDAD (B)            | 135        |        | 240,0     | 120,0   | -120,0      | -20,0        |              |         | -80,0   | -60,0 |    | 40,0   |
| EL HERCH MOUMNI, SABAH<br>PROFESORA AYUDANTE DOCTORA                  | 183        |        | 221,8     | 186,8   | -35,0       |              |              |         | -35,0   |       |    |        |
| EXPÓSITO CASTRO, MARÍA CARMEN<br>PROFESORA PERMANENTE LABORAL (C)     | 165        |        | 240,0     | 160,0   | -80,0       | -60,0        |              |         | -20,0   |       |    |        |
| GARCÍA CALDERÓN, ÁNGELES<br>CATEDRÁTICA DE UNIVERSIDAD (B)            | 156        |        | 240,0     | 190,0   | -50,0       |              |              |         | -50,0   |       |    |        |
| GAUSTAD , MARTHA ELIZABETH<br>PROFESORA ASOCIADA                      | 135        |        | 180,0     | 135,0   | -45,0       |              |              |         | -45,0   |       |    |        |
| GÓMEZ CAMPOS, MANUEL<br>PROFESOR AYUDANTE DOCTOR                      | 210        |        | 227,5     | 192,5   | -35,0       |              |              |         | -35,0   |       |    |        |
| GÓMEZ PULGARÍN, MARÍA ESTHER<br>PROFESORA SUSTITUTA                   | 128        |        | 128,4     | 128,4   |             |              |              |         |         |       |    |        |

**Departamento: 118 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación**

**Área de conocimiento: 814 Traducción E Interpretación**

| Nombre                                                           | Dedicación | Recon. | Capacidad |         | Reducciones |              |              |         |         |       |    | Enrase |
|------------------------------------------------------------------|------------|--------|-----------|---------|-------------|--------------|--------------|---------|---------|-------|----|--------|
|                                                                  |            |        | Anual(*)  | Neta(*) | Total       | Cargo y Rep. | Otros cargos | Invest. | Academ. | Otras | MS |        |
| HERENCIA AGUILAR, DANIEL<br>PREDOCTORAL (PLAN PROPIO)            | 60         |        | 60,0      | 60,0    |             |              |              |         |         |       |    |        |
| HERMÁN CARVAJAL, ANTONIO<br>PROFESOR SUSTITUTO                   | 180        |        | 164,2     | 164,2   |             |              |              |         |         |       |    |        |
| HERNÁNDEZ GARCÍA, VALERIA<br>PROFESORA AYUDANTE DOCTORA          | 180        |        | 174,7     | 174,7   |             |              |              |         |         |       |    |        |
| LUQUE JANODET, FRANCISCO<br>PROFESOR PERMANENTE LABORAL (C)      | 273        |        | 240,0     | 240,0   |             |              |              |         |         |       |    |        |
| MONTES SANCHEZ, ALBA<br>PROFESORA CONTRATADA DOCTORA (C)         | 147        |        | 240,0     | 160,0   | -80,0       |              |              |         | -80,0   |       |    |        |
| OGEA POZO, MARIA DEL MAR<br>PROFESORA PERMANENTE LABORAL (C)     | 237        |        | 240,0     | 160,0   | -80,0       |              |              |         | -80,0   |       |    |        |
| PÉREZ CARRASCO, MIRIAM<br>PROFESORA SUSTITUTA                    | 225        |        | 233,0     | 233,0   |             |              |              |         |         |       |    |        |
| PINILLA MELGUIZO, RAFAEL<br>PROFESOR TITULAR UNIVERSIDAD (C)     | 165        |        | 160,0     | 160,0   |             |              |              |         |         |       |    |        |
| POLICASTRO PONCE, GISELLA<br>PROFESORA PERMANENTE LABORAL (C)    | 180        |        | 240,0     | 160,0   | -80,0       | 0,0          |              |         | -80,0   |       |    |        |
| PORLAN MORENO, RAFAEL<br>PROFESOR AYUDANTE DOCTOR                |            |        | 2,0       | 2,0     |             |              |              |         | -0,3    |       |    | 0,3    |
| RAMIREZ ALMANSA, ISIDORO<br>PROFESOR TITULAR UNIVERSIDAD (B)     | 171        |        | 240,0     | 185,0   | -55,0       |              |              |         | -55,0   |       |    |        |
| RANCHAL NAVARRO, CARMEN<br>PROFESORA SUSTITUTA                   | 133        |        | 115,2     | 115,2   |             |              |              |         |         |       |    |        |
| RODRÍGUEZ FANCA, CRISTINA<br>PROFESORA AYUDANTE DOCTORA          | 162        |        | 180,0     | 120,0   | -60,0       |              |              |         | -80,0   |       |    | 20,0   |
| RODRIGUEZ MUÑOZ, MARIA LUISA<br>PROFESORA PERMANENTE LABORAL (C) | 195        |        | 240,0     | 170,0   | -70,0       |              |              |         | -50,0   | -20,0 |    |        |
| RUIZ MEZCUA, AURORA<br>PROFESORA TITULAR UNIVERSIDAD (B)         | 135        | 14     | 240,0     | 100,0   | -140,0      | -20,0        | -60,0        |         | -80,0   |       |    | 20,0   |
| SANCHEZ SALCEDO, JAIME<br>PROFESOR SUSTITUTO                     | 95         |        | 87,0      | 87,0    |             |              |              |         |         |       |    |        |

# Plan docente del área de conocimiento (horas)

## 2024/2025

24/07/2025 27 / 27

AAG

**Departamento: 118 Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación****Área de conocimiento: 814 Traducción E Interpretación**

| Nombre                                         | Dedicación | Recon. | Capacidad |         | Reducciones |              |              |         |         |        |     | Enrase |
|------------------------------------------------|------------|--------|-----------|---------|-------------|--------------|--------------|---------|---------|--------|-----|--------|
|                                                |            |        | Anual(*)  | Neta(*) | Total       | Cargo y Rep. | Otros cargos | Invest. | Academ. | Otras  | MS  |        |
| Sin Dotación Traducción E Interpretación. Pte. | 60         |        | 0,0       | 0,0     |             | 0,0          | 0,0          | 0,0     | 0,0     | 0,0    |     | 0,0    |
| TORRES LÓPEZ, PAULA                            | 126        |        | 96,3      | 96,3    |             |              |              |         |         |        |     |        |
| PROFESORA SUSTITUTA                            |            |        |           |         |             |              |              |         |         |        |     |        |
| <b>Totales área de conocimiento:</b>           | 4920       | 14     | 5843,1    | 4423,1  | -1420,0     | -270,0       | -60,0        | 0,0     | -1150,3 | -150,0 | 0,0 | 210,3  |

**Dedicación docente Área 4934****Ajustes: -12****Ajustada (1): 4922****Capacidad docente (2): 5843,1****Reducciones (totales) (3): 1420,0****Reducciones (déficit) (4): 1365,0****Superávit (2-1-3):****Déficit (1-2+4): 443,9**

(\*) La dedicación docente de un profesor debe ser como mínimo de 120 horas, una vez aplicadas todas las reducciones posibles, salvo en los casos contemplados en el Reglamento vigente.

(\*) La capacidad neta total se verá incrementada con las reducciones docentes que no computan para contratar nuevo profesorado [(3)-(4)]. Cada profesor/a incrementará su capacidad neta de manera proporcional a sus obligaciones docentes.